

ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ РЕФЕРИРОВАНИЮ НАУЧНОГО ТЕКСТА

В статье рассматриваются преимущества дистанционного образования в сравнении с заочным на примере обучения реферированию (по материалам «Учебного пособия по реферированию научного текста для иностранных студентов всех специальностей заочной формы обучения» (авторы: Курова Г.И., Печкурова Л.В., Романова О.К.) (Одесса: ОНПУ, 2016))

Ключевые слова: дистанционное обучение, заочное обучение, реферирование научного текста

Требованием современной парадигмы образования является концепция непрерывного обучения на протяжении всей жизни и принцип бинарного (субъектно-субъектного) характера педагогического процесса.

Широкий доступ студентов к электронным источникам информации требует формирования у них интереса, потребности и необходимой мотивации к учебному материалу и процессу учебно-познавательной деятельности как таковой.

Сегодня, как никогда, необходимо учитывать то обстоятельство, что традиционную структуру общего числа задач образования дополняет задача удовлетворения образовательных потребностей самого студента. И это становится особенно ощутимым при подготовке специалистов из числа иностранных граждан, которые действительно стремятся получить качественное образование.

В связи с этим существенно выросли требования к профессиональной и социальной компетентности преподавателей, а следовательно и к качеству их подготовки в системе образования, когда акцент инновационных методик приходится на компьютерное и дистанционное обучение.

Так, переход от заочной формы обучения к дистанционной в Одесском национальном политехническом университете особенно актуален для иностранного контингента учащихся. Заочное образование иностранных студентов, практикуемое последние 5 лет в ОНПУ, вызывает вопросы, т.к. базируется на самостоятельной работе иностранцев, которые, как правило, по причине недостаточного владения языком обучения, не могут успешно усвоить необходимый объём учебной информации.

Использование информационных технологий в значительной степени способствует качественному усвоению материала. Построение учебного процесса на базе дистанционных занятий даёт возможность говорить о принципиально новой организации самостоятельной работы студентов, в основе которой сознательное мотивированное отношение к самообучению и самосовершенствованию.

С этой целью на кафедре украинского и русского языков Института подготовки иностранных граждан Одесского национального политехнического университета создано «Учебное пособие по реферированию научного текста для иностранных студентов всех специальностей заочной формы обучения» (авторы: Курова Г.И., Печкурова Л.В., Романова О.К.) (Одесса: ОНПУ, 2016). Пособие составлено на материале аутентичных текстов учебников, научных статей по специальностям студентов, обучающихся в политехническом вузе, предназначено для самостоятельной работы студентов и ориентировано на заочно-дистанционное обучение.

Данная методическая разработка представляет собой учебно-методический комплекс по обучению иностранных студентов письменной речевой деятельности на заключительном этапе изучения русского языка. Проблема обучения научному стилю речи является важнейшей из проблем подготовки квалифицированных специалистов инженерного профиля. Владение и умение оперировать научной информацией характеризует как общую, так и профессиональную эрудицию молодого специалиста.

Её цель – формирование навыков аналитико-синтетической переработки научной текстовой информации, аннотирования и реферирования, структурно-семантической компрессии текста.

Каждая из двух частей разработки, входящих в её состав, содержит лингвометодический материал, направленный на реализацию поставленной цели. Включает в себя как теоретический материал, резюмирующий знания, полученные студентами на предшествующих этапах обучения русскому языку, так и материал для практического обучения навыкам составления вторичных документов (аннотации и реферата) на материале текстов научного стиля.

Для каждой из специальностей было отобрано и апробировано несколько текстов, которые удовлетворяли бы следующим критериям: новизна, актуальность, познавательность, соответствие профессиональным интересам студента, возможность обогащения и расширения профессиональных знаний, наличие наиболее употребительных терминов и информации, типичной для профессионального общения в соответствующей подфере науки и техники.

Предложенные для реферирования тексты соответствуют общедидактическим требованиям: возрастному и интеллектуальному уровню студентов, удовлетворяют его эмоциональные и познавательные запросы, служат предпосылкой для развития абстрактного мышления. Сведения, полученные учащимися из данных текстов, способствуют осуществлению коммуникации в профессиональной сфере общения.

Преподаватель-русист, пользуясь приёмами лингвистического анализа, на материале специальных текстов, учитывая внеязыковую компетенцию учащихся, максимально приближая учебный материал к профессиональным потребностям учащихся, становится партнером в овладении языка специальности. Взаимодействие обучающего и обучаемого способствует более эффективному усвоению учебного материала, повышает мотивацию к обучению. Поощрение иностранных студентов в самостоятельных попытках изучения теоретического материала, синтаксической трансформации предложений, аннотирования и реферирования предложенных текстов, укрепляет чувство уверенности в изучении языка специальности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Барыкина А.Н., Добровольская В.В. Практическое пособие по развитию навыков письменной речи [Текст]: А.Н. Барыкина, В.В. Добровольская. – М.: Рус. яз., 1983.
2. Василишина Т.И., Леонова Э.Н. Учимся реферировать. Грамматика русского языка для студентов продвинутого этапа и аспирантов-иностранцев естественных и технических специальностей [Текст]: учеб. пособ. по обучению реферированию / Т.И. Василишина, Э.Н. Леонова. – М.: РУДН, 2002.
3. Курова Г.И., Миракьян И.Г. Научный стиль речи для иностранных студентов 1 курса технических вузов (на материале экономических специальностей) [Текст]: учеб. пособ. / Г.И. Курова, И.Г. Миракьян. – Одесса: ОНПУ, 2012.
4. Курова Г.И., Романова О.К. Научный стиль речи для иностранных студентов 2 курса технических вузов (на материале экономических специальностей) [Текст]: учеб. пособ. / Г.И. Курова, О.К. Романова. – Одесса: ОНПУ, 2012.

5. Полянская И.В. Профессиональное общение. Учебно-лексикографический комплекс для иностранных студентов экономических специальностей [Текст]: учеб. пособ. / И.В. Полянская. – Харьков: НТУ «ХПИ». – Ч.1. - 2002.
6. Сенкевич М.П. Стилистика научной речи и литературное редактирование научных произведений [Текст]: учеб. пособ. для студентов специальности «Журналистика» / М.П. Сенкевич. – М.: Высш. школа, 1976.

Курова Г.І., Романова О.К., Печкурова Л.В. Дистанційне навчання реферуванню наукового тексту. - Стаття.

У статті розглядаються переваги дистанційної освіти в порівнянні з заочним на прикладі навчання реферуванню (за матеріалами «Навчального посібника по реферуванню наукового тексту для іноземних студентів усіх спеціальностей заочної форми навчання» (автори: Курова Г.І., Печкурова Л.В., Романова О.К.) (Одеса: ОНПУ, 2016))

Ключові слова: дистанційне навчання, заочне навчання, реферування наукового тексту

Kurova G.I., Romanova O.C., Pechkurova L.V. Distance studying the summarization of scientific texts. - Article.

This article discusses the benefits of distance education in comparison with the example of abstracting absentee training (based on the "Training Manual for abstracting scientific texts for foreign students of all specialties of the correspondence form of training" (authors: Kurova G.I., Pechkurova L.V., Romanova O.K.) (Odessa: ONPU, 2016))

Keywords: distance studying, nonresident instruction, abstracting scientific text